



GIOVANNA COCCARO

## ESPERIENZA PROFESSIONALE

### DOCENTE DI LINGUA ITALIANA L2 PRESSO CENTRI LINGUISTICI UNIVERSITARI ITALIANI

- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 01 settembre 2019 - presente  
**Università di Bologna - CLA-** Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna  
Università pubblica  
**Formatore linguistico per la lingua Italiana L2**  
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 29 ottobre 2018 – 30 ottobre 2019  
**Università di Udine - CLAV – Centro Linguistico e Audiovisivi**  
Università pubblica  
**Collaboratore Esperto Linguistico di lingua Italiana L2**  
Contratto a tempo determinato per un totale di **500 ore**  
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari ed esterni di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza. Somministratrice abilitata per la certificazione CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera).
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Febbraio 2018 – presente  
**Università di Bologna - Facoltà di Economia (Campus di Rimini)**  
Università pubblica  
**Professore a contratto, Italian Language Pass/Fail Test B1**  
Contratti di collaborazione A.A 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020  
Insegnamento dell'italiano per stranieri in lingua inglese rivolto a studenti universitari di lingua madre non italiana; elaborazione del syllabo, docenza (24 ore di lezioni in aula); preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula; creazione di materiale per l'auto-apprendimento da usufruire nella piattaforma di apprendimento Moodle; preparazione e valutazione esami di idoneità.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2017-agosto 2018  
**Università di Bologna - CLA-** Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna  
Università pubblica  
**Formatore linguistico per la lingua Italiana L2**  
Contratto di collaborazione per un totale di **390 ore**  
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2011- *Settembre 2016*  
**Università di Bologna - CLA-** Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna  
Università pubblica  
**Collaboratore Esperto Linguistico di lingua Italiana L2**  
Contratto a tempo determinato per un totale di **2500 ore**  
Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza.

- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Settembre 2008 – Febbraio 2017  
**Università di Ferrara - CLA-** Centro Linguistico di Ateneo  
 Università pubblica  
 Contratti di collaborazione per un totale di **1100 ore**  
**Docente di italiano L2 a contratto**  
 Preparazione lezioni e materiali per l'auto-apprendimento, elaborazione e correzione delle prove in itinere e di fine corso. Gestione e docenza corsi rivolti a studenti in programma di scambio Erasmus e Ciee (studenti universitari statunitensi in programma di studio a Ferrara).
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 7 ottobre 2015 - 16 dicembre 2016  
**Università di Bologna - CLA-** Centro Linguistico di Ateneo, sedi della Romagna  
 Università pubblica  
 Formatore linguistico: contratto di collaborazione per un totale di **50 ore**.  
 Corso estensivo di livello A2. Principali mansioni e responsabilità: preparazione lezioni e materiali per l'auto-apprendimento, elaborazione e correzione delle prove in itinere e di fine corso.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 04 luglio – 22 luglio 2011  
**Università di Bologna – CILTA, Centro Interfacoltà di Linguistica Teorica e Applicata "L. Heilmann"**  
 Università pubblica  
**Docente di Italiano L2 a contratto, corsi International Summer School**  
 Contratto di collaborazione per un totale di **60 ore**  
 Insegnamento di Italiano L2 nel corso intensivo di livello A2+.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Aprile 2010– Aprile 2011  
**Università di Bologna - CILTA**  
 Università pubblica  
 (con P. Bacchelli e L. Losi) **Ideazione e elaborazione di percorsi multimediali di lingua italiana L2 (ISI B2) da utilizzare per l'auto-apprendimento guidato nei corsi di lingua italiana di livello B2.**  
 Contratto di collaborazione di un anno per un totale di **500 ore**.  
 Elaborazione di materiali multimediali (*Learning Object in formato Scorm*) per la formazione a distanza e *blended learning* realizzati con il tool autore del CILTA e accessibili dalla piattaforma di apprendimento del Cla di Bologna.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo 2011- Giugno 2011  
**Università di Bologna - CILTA**  
 Università pubblica  
**Elaborazione test multimediali in lingua italiana, per le esigenze della convenzione CILTA- Libera Università di Bolzano.**  
 Contratto di collaborazione per un totale di **200 ore**  
 Elaborazione di 4 prove informatizzate per la lingua italiana per i livelli A2 e B2 utilizzando il tool autore del Cilta per la creazione di test. Ogni prova è composta di tre parti: lessico-grammatica, comprensione scritta e comprensione orale.
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- 21 giugno - 23 luglio 2010  
**Università di Bologna, DIRI**  
 Università pubblica  
**Docente di italiano L2 a contratto, corsi International Summer School**  
 Contratti di collaborazione per un totale di **120 ore**  
 Insegnamento di Italiano L2 nei corsi intensivi di *Italiano per principianti* e *Italiano A2*
- Date
  - Nome e indirizzo del datore di lavoro
    - Tipo di azienda o settore
    - Tipo di impiego
  - Principali mansioni e responsabilità
- Marzo 2004 - Aprile 2009  
**Università di Bologna- CLIRO-** Centro Linguistico Interfacoltà della Romagna  
 Università pubblica  
**Docente di italiano L2 a contratto**  
 Contratti di collaborazione per un totale di **1525 ore**  
 •Insegnamento dell'italiano L2 a studenti universitari di differenti nazionalità e livello linguistico; lezioni in aula; valutazione delle competenze linguistiche nei test d'ingresso e di profitto; preparazione ed elaborazione di materiale didattico da sfruttare in aula e in auto-apprendimento tramite la piattaforma di apprendimento Moodle; attività di assistenza a studenti mediante correzione di elaborati scritti, ricevimento e consulenza.  
 • Docenza corsi intensivi per studenti cinesi, progetto Marco Polo (A.A 2004/2005; 2005/2006).  
 • Ideazione e elaborazione del test di piazzamento informatizzato di lingua italiana per stranieri.

- Date  
Giugno 2005 - Novembre 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**Università di Bologna- CLIRO- Centro Linguistico Interfacoltà della Romagna**  
Università pubblica  
**Esaminatrice per la valutazione della prova orale della certificazione CELI per conto dell'Università per Stranieri di Perugia presso la sede del Cliro di Forlì.**  
Contratti di collaborazione per un totale di **75 ore**  
Esaminatrice di livello di competenza di lingua italiana per stranieri per la Certificazione CELI
- Principali mansioni e responsabilità
- Date  
23 giugno - 26 luglio 2008
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**Università di Bologna, CILTA**  
Università pubblica  
**Docente di italiano L2 a contratto, corsi International Summer School**  
Contratti di collaborazione per un totale di **120 ore**  
Insegnamento di Italiano L2 nei corsi intensivi di *Italiano per principianti* e *Italiano A2*
- Principali mansioni e responsabilità
- Date  
07 settembre – 09 novembre 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**Università di Parma- CLA - Centro Linguistico di Ateneo**  
Università- insegnamento  
**Docente di italiano L2 a contratto**  
Contratto di collaborazione per un totale di **180 ore**  
Docenza e coordinamento didattico di un corso intensivo di lingua italiana di livello intermedio-avanzato rivolto a studenti americani del Pitzer College.
- Principali mansioni e responsabilità

#### DOCENTE DI LINGUA ITALIANA COME LINGUA STRANIERA ALL'ESTERO

- Date  
30 Maggio 2017 - 13 Giugno 2017
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**JILIN University, Changchun - China** – per conto dell'**Università di Camerino.**  
Università pubblica  
Docenza lingua italiana per Stranieri  
Professore a contratto, corso intensivo di **32 ore**.  
Sono stata selezionata dalla Scuola di Bioscienze e Medicina Veterinaria dell'Università di Camerino per tenere un corso di lingua e cultura italiana di livello principiante (con insegnamento in lingua inglese) destinato a studenti universitari di lingua cinese. Il mio compito consisteva nell'elaborazione di un syllabo, docenza, preparazione e svolgimento esami, elaborazione materiale didattico e coordinamento didattico.
- Principali mansioni e responsabilità
- Date  
Novembre 1995 - Marzo 2000
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**Victoria University of Wellington, Nuova Zelanda**  
Università pubblica  
Docenza lingua italiana per Stranieri  
**Lecturer in Italian Language and Culture**  
Totale ore di insegnamento: **2100**
- Principali mansioni e responsabilità  
Insegnamento lingua e cultura italiana per stranieri, preparazione e svolgimento esami e prove in itinere, elaborazione materiale didattico e coordinamento didattico. Ho insegnato nei seguenti corsi:  
-**ITALIAN 114:** lingua italiana per principianti (docenza)  
-**ITALIAN 115:** lingua italiana di livello pre-intermedio (docenza)  
-**ITALIAN 211:** lingua italiana di livello intermedio (docenza e coordinamento didattico)  
-**ITALIAN 311:** lingua italiana di livello avanzato (tutor di conversazione)  
-**ITALIAN 207: *Italy through film.*** Il corso presentava diversi periodi e aspetti della società italiana attraverso lo studio di film e scene e materiali stampati vari (docenza in una parte del corso).  
-**ITALIAN 207: *Italy through fiction and drama.*** Il corso presentava diversi aspetti della storia dell'Italia moderna, della geografia e della società italiana attraverso lo studio attento di brevi racconti e brani scelti di sceneggiature teatrali (docenza in una parte del corso).
- Date  
Aprile 1996 - Marzo 1998
- Nome e indirizzo del datore di lavoro  
• Tipo di azienda o settore  
• Tipo di impiego  
**Continuing Education Center , Victoria University of Wellington, Nuova Zelanda**  
Università pubblica  
**Docenza lingua italiana per Stranieri**  
Contratti di collaborazione per un totale di **150 ore**  
Insegnamento della lingua italiana ad adulti principianti nei corsi serali intensivi "*Italian for travellers*".
- Principali mansioni e responsabilità

- Date 1987-1994
  - Nome e tipo di istituto di istruzione **Università degli studi di Bologna**
  - Principali materie oggetto dello studio Francese, inglese, letterature straniere, linguistica  
Argomento della tesi: "L'insegnamento della lingua francese nelle scuole elementari del Canton Ticino"; relatore Prof.ssa Carmen Licari e correlatrici Prof.ssa Danielle Londei e Prof.ssa Carla Pellandra.  
**Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) in Lingue e Letterature Straniere Moderne**
  - Qualifica conseguita
- 
- Date 2000-2003
  - Nome e tipo di istituto di istruzione **Victoria University of Wellington, New Zealand**
  - Principali materie oggetto dello studio *Sociolinguistica, uso e mantenimento dell'italiano e dei dialetti all'estero, italiano lingua di origine*  
Gli atteggiamenti verso l'Italia e la lingua italiana dei figli di italiani (di età compresa tra i 20 ei 60 anni) nati e residenti in Nuova Zelanda". Relatore Prof. David Groves e correlatore Prof. John Kinder. La ricerca si colloca nell'ambito della sociolinguistica. Ho analizzato la lingua italiana parlata dai figli di italiani residenti in Nuova Zelanda ed i loro atteggiamenti verso l'italiano, il dialetto e l'Italia  
**PhD in Italian Studies (Dottorato di ricerca)**
  - Qualifica conseguita
- 
- Date Novembre 2007- Settembre 2009
  - Nome e tipo di istituto di istruzione **Université Stendhal di Grenoble, France**
  - Principali materie oggetto dello studio *Specializzazione in Scienze del Linguaggio (didattica della grammatica, del lessico, metodologia osservazione di classe, linguistica testuale e didattica dello scritto, uso delle nuove tecnologie per l'insegnamento delle lingue, ecc).* L'argomento della tesi di Master è "Gli atteggiamenti degli insegnanti dei centri linguistici universitari italiani nei confronti dell'uso e della diffusione dell'e-learning nella prassi didattica".  
**MASTER di I livello in Scienze del Linguaggio**
  - Qualifica conseguita
- 
- Date 2016
  - Nome e tipo di istituto di istruzione **Università per Stranieri di Siena**
  - Principali abilità professionali La certificazione DITALS di II livello certifica una competenza avanzata in didattica dell'italiano a stranieri e si rivolge a docenti che operano in qualsiasi contesto di insegnamento e con qualsiasi gruppo di apprendenti.  
**DITALS II - Certificazione di glottodidattica di secondo livello-**
  - Qualifica conseguita
- 
- Date 18 marzo 2019
  - Nome e tipo di istituto di istruzione **Università per Stranieri di Siena**
  - Principali abilità professionali Corso di formazione per somministratori CILS  
**Abilitazione somministratore della certificazione CILS**
  - Qualifica conseguita
- 
- Date 5 - 7 maggio 2005
  - Nome e tipo di istituto di istruzione Centro per la Valutazione e la Certificazione Linguistica dell'Università per Stranieri di Perugia.
  - Principali abilità professionali Seminario di formazione per esaminatori CELI  
**Abilitazione esaminatore per la valutazione della prova orale della certificazione CELI**
  - Qualifica conseguita

## FORMAZIONE A FORMATORI NELL'AMBITO DELL'ITALIANO L2/LS

Negli anni accademici 2012/2013, 2013/2014, 2014/2015, 2015/2016 e 2017/18 ho partecipato a cinque diverse edizioni del tirocinio curriculare D.U.L.C.I.S. (Didattica Universitaria di Lingua e Cultura Italiane per Stranieri) sull'insegnamento della lingua e cultura italiane per studenti internazionali in ambito accademico, rivolto agli studenti iscritti al II anno della laurea magistrale in Lingua e cultura italiana per stranieri, Università di Bologna.

Nello specifico ho partecipato alla realizzazione dei *project work* conclusivi finalizzati alla realizzazione di materiali multimediali di apprendimento linguistico in *blended learning* (didattica integrata) per gli apprendenti dell'Università di Bologna.

Inoltre, ho svolto attività di assistenza ai tirocinanti nell'osservazione in aula durante i miei corsi (10 ore); ideazione e realizzazione di cinque incontri seminariali (in data 19 aprile 2018, 19 aprile 2016, 09 aprile 2015, 10 aprile 2014 e 08 aprile 2013) intitolati "*Learning Objects, tool autore e spazi virtuali nella didattica integrata*" (14 ore) e attività di supervisione nella produzione e revisione finale dei materiali multimediali prodotti dai tirocinanti (30 ore). Da questa partecipazione è stata realizzata la produzione guidata di 6 Learning Objects rivolti a studenti universitari internazionali di livelli B1 e B2, qui sotto elencati:

- "*Aspetti della vita studentesca a Bologna*", due *Learning Objects* per i livelli B1 e B2, giugno 2016
- "*Le varietà dell'italiano*" due *Learning Objects* inclusi tra i materiali multimediali ISI B2, giugno 2015
- "*Resistenza e Partigiani a Bologna*" incluso tra i materiali multimediali ISI B1, giugno 2014
- "*Scelte universitarie e prospettive lavorative*", incluso tra i materiali multimediali ISI B1, giugno 2013

## INTERVENTI IN SEMINARI NELL'AMBITO DELL'ITALIANO L2/LS

•**14/10/2009** – Centro Linguistico di Ateneo –CLA- di Ferrara

Nell'ambito del seminario di aggiornamento italiano L2 riservato ai docenti del centro linguistico di ateneo dell'università di Ferrara, ho presentato il seguente argomento: "Due Americane a Ferrara. L'uso di Google sites e Google Document per la realizzazione di un project work nella classe di lingua."

•**26/09/2009** -CLIRO, sede di Cesena, Università di Bologna

Nell'ambito del seminario "*Blending on Moodle*" organizzato dal CLIRO, ho presentato il seguente argomento: "L'uso della piattaforma Moodle per l'insegnamento delle lingue straniere."

## PUBBLICAZIONI

### a- Articoli

- G. Coccaro, *Alla fine del mondo... La presenza italiana in Nuova Zelanda*. Bollettino Itals Febbraio 2008 Anno VI, n.23.

L'articolo è disponibile online al seguente indirizzo:

<http://www.itals.it/alla-fine-del-mondo%E2%80%A6-la-presenza-italiana-nuova-zelanda>

- G. Coccaro, *Italiani o neozelandesi? Sentimenti di appartenenza dei figli di italiani della comunità di Wellington*. Bollettino Itals Febbraio 2008 Anno VI, n.23. L'articolo è disponibile online al seguente indirizzo:

<http://www.itals.it/italiani-o-neozelandesi-sentimenti-di-appartenenza-dei-figli-di-italiani-della-comunit%C3%A0-di>

### b. Elaborazione e supervisione materiali didattici multimediali pubblicati in piattaforme istituzionali

- Coccaro, Giovanna. (2018). "In giro per i negozi: un Learning Object per la piattaforma del corso Italiano A2". Online:

<https://foco.usal.es/it/fichas/in-giro-per-i-negozi-un-learning-object-per-la-piattaforma-del-corso-italiano-a2/> Repositorio FOCO [24-05-2019]

FOCO è una piattaforma collaborativa istituzionale europea che raccoglie le buone pratiche per l'insegnamento delle lingue

- (con C. Dodd) Elaborazione di percorsi multimediali di lingua italiana L2 per l'esercitazione della comprensione scritta (per un totale di 49 pagine), inseriti nel corso on line *E-local, Italiano A1*, utilizzato per i corsi di livello A1 –principiante assoluto del Cla di Bologna. 2015

- (con P. Bacchelli e L. Losi) Ideazione ed elaborazione di "*Percorsi multimediali di lingua italiana L2 (ISI B2)*" (per un totale di 163 pagine) da utilizzare per l'auto-apprendimento guidato nei corsi di lingua italiana di livello B2, CILTA, 2012. Per una descrizione dei contenuti, v. allegato indice degli argomenti ISI B2.

- Elaborazione di 4 test multimediali in italiano di livello A2 e B2, per le esigenze della convenzione CILTA-Libera Università di Bolzano, realizzate con il *tool autore* del Cla. Ogni prova è composta di tre parti: lessico-grammatica, comprensione scritta e comprensione orale. 2011

- Ideazione e elaborazione del test di piazzamento informatizzato per la lingua italiana per le sedi del CLA della Romagna. Il test (edito su *Questionmark Perception*) è diviso in tre parti e mira alla valutazione delle competenze lessico-grammaticali, della comprensione scritta e della comprensione orale. Il test dura 60 minuti ed è accessibile dalla piattaforma *Alfacerte-learning* del Cla della Romagna. 2007. In uso presso le sedi del Cla della Romagna dal 2007 al 2016.

- Ideazione e elaborazione del corso di lingua francese online su piattaforma Blackboard per l'Università telematica Universitas Mercatorum (Università telematica delle Camere di Commercio Italiane). Il corso è rivolto a studenti dei corsi di laurea in Gestione d'impresa e Management delle risorse umane ed è accessibile dal sito <http://www.unimerctorum.it/>, 2009
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione di due *Learning Objects* "Aspetti della vita studentesca a Bologna", per i livelli B1 e B2 (per un totale di 31 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti del progetto D.U.L.C.I.S. (*Didattica Universitaria di Lingua e Cultura Italiane per Stranieri*) 2016.
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione di due *Learning Objects* : "Le varietà dell'italiano-1-" e "Le varietà dell'italiano -2-" per il livello B2 (per un totale di 38 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti del progetto D.U.L.C.I.S..
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione del *Learning Object* "Resistenza e Partigiani a Bologna" per il livello B1 (per un totale di 18 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti incluso tra i materiali multimediali ISI B1 per lo studio dell'italiano L2 del CLA. 2014
- (con P. Polselli) Supervisione e revisione del *Learning Object* "Scelte universitarie e prospettive lavorative" per il livello B1 (per un totale di 13 pagine), parte del *project work* elaborato dai tirocinanti incluso tra i materiali multimediali ISI B1 per lo studio dell'italiano L2 del CLA. 2013

La sottoscritta acconsente, ai sensi del D.Lgs. 30/06/2003 n.196, al trattamento dei propri dati personali.

Bologna, dicembre 2019

**Giovanna Cocco**